



## Nofo i le fale – o le ā le uiga

### O gaioiga e tatau ona e faia

Ua tatou iai nei i le Faatulagana Lona 3, peitai o loo sauni atu mo le Faatulagana Lona 4.

O lona uiga o tagatanuu o Niu Sila atoa e lē o aofia i totonu o auaunaga sili ona moomia, e tatau ona nonofo i le fale ma taofi uma fesootaiga ma isi tagata i fafo atu o lou aiga.

E le taumate le faigata o lea tulaga mo oe. E tāua le faatama'ia o le faama'í e puipuia ai le soifua maloloina o tagata ma mautinoa ai e mafai e auaunaga tau soifua maloloina ona gafataulimaina le faama'í ma tausia tagatanuu o Niu Sila pe a mama'í.

E mafai lava ona e alu e te savali pe faamalositino ma tafao i le manaia o le ea i fafo, ae manatua e faamamao ese mai isi tagata i taimi uma i le 2 mita. E mafai ona ave lau fanau i fafo ma le fale.

O le a maua pea meaai i taimi uma – o le a faaauau pea le gaosiga o meaai, tufatufaina o meaai, ma e tatala pea supamaketi. E mafai ona e maua pea meaai i taimi uma.

E maua pea fualaau ma vailaau i taimi uma.

E maua foi e i latou fesoasoani tau soifua maloloina o loo moomia.

E faaauau pea e pei ona masani ai, le maua ai o fesoasoani tupe, e pei o penefiti.

Manatua e tatau ona faatino au gaioiga e oe lava e aunoa ma se isi o latalata ane. Matou te talosagaina lou fesootai tau lava ma i latou o loo outou nonofo faaesea, ae faamamao ese mai isi tagata uma i taimi uma.

Matou te moomia lau lagolagosua e puipuia ai Niu Sila ma faatama'ia le COVID-19. E ono faatino faiga e faamalosia ai le galulue faatasi o tagata uma, i le taimi nei.

Find out more at  
**Covid19.govt.nz**

New Zealand Government

**Unite  
against  
COVID-19**



## O fea ou te maua mai ai fesoasoani tupe?

O loo faatino i le taimi nei e le Malo tulaga e mafai ai ona fesoasoani i tagatanuu o Niu Sila ao feagai ai ma suiga ua tulai mai ma ua siitia e le Malo le maualuga o le fesoasoani tupe e tusa ai ma galuega fesoasoani e tatau ona faatino. E aofia ai vaega nei:

- se polokalame e fesoasoani mo totogi
- fesoasoani mo aso malōlō ma le nofo faeesea
- faiga e maua ai tupe mo pisinisi ma lafoga.

O le a faaauau pea le maua ai o fesoasoani tupe, e pei o penefiti.

E maua nisi faamatalaga i fesoasoani ua faataatia mo le COVID-19 i le upega tafailagi a le Work and Income: [iinei](#)

## Pisinisi sili ona Moomia

E tatau ona tapunia pisinisi e lē moomia tele i totonu o Niu Sila. E tatau ona tapunia uma papu, faleaiga, falekofe, falefaamalositino, faletifaga, faleaau, falemataaga, faletusi, malaetaalo ma soo se isi lava nofoaga e masani ona potopoto ai tagata lautele ma faafesagai ai mo le faatinoga o meafai.

O pisinisi e sili ona moomia, ma auaunaga o loo lagolagoina nei pisinisi, o le a faaauau pea ona saunia auaunaga e moomia mo le soifua o tagata uma i totonu o Niu Sila.

O lona uiga e faaauau pea ona maua meaai, fualaau ma vailaau, fesoasoani tau soifua maloloina, malosiaga tau eletise, suāuu, aoina o le lapisi, initaneti ma fesoasoani tau tupe.

### Aisea?

O nei galuega faatino o se faiga e taofia ai le pepesi o le faama'i ma tausia ai pea le saogalemu o tagatanuu o Niu Sila, ao faatumauina le maua pea o auaunaga tāua.

E moomia le taofia o le feoa'i o tagata e taofia ai foi le pepesi o le faama'i.

Find out more at  
**Covid19.govt.nz**

New Zealand Government

**Unite  
against  
COVID-19**



## O ā pisinisi sili ona moomia?

O le a faasalalauina i se taimi lata mai se uluai lisi ma taiala i auaunaga sili ona moomia. E ono iai fesuiaiga i le lisi ao faagasolo taimi e tusa ai ma le faagasologa o galuega faatino i mea o loo tatou moomia.

O le a faaauauina pea galuega a pisinisi nei, peitai o le a iai faiga e ese mai mo le faatinoga o galuega e tausi ai le saogalemu o le aufaigaluega, e aofia ai le vaevae o galuega i sifi eseese, malōlōga e fai vaega, fuafuaga e fetuuna’i ai aso malōlō ma le nonofo faamamao ese.

O loo saunia foi se call centre ma se numera 0800 e vili fua e fesoasoani e tali fesili e uiga i lea tulaga. O le a mafai foi ona maua lipoti lata mai i lea tulaga i le taimi lava e mae’a ai ona faatulaga lea auaunaga.

O le a faasalalauina foi i se taimi lata mai faamatalaga e patino mo auaunaga taitasi.

## Pisinisi e lē moomia tele

Ua tatau ona tapunia i le taimi nei lava pisinisi e lē moomia tele. E tatau ona tapunia uma papu, faleaiga, falekofe, falefaamalositino, faletifaga, faleaau, falemataaga, faletusi, malaetaalo ma soo se isi lava nofoaga e masani ona potopoto ai tagata lautele ma faafesagai ai mo le faatinoga o meafai.

Ao tatou agai atu i totonu o le isi 48 itula o loo sosoo ai ma faasolo atu i le Faatulagana Lona 4 ua tatau loa i faleaiga takeaway ona tapunia.

O le nofo faamamao ese o lona uiga e lua mita le mamao o le va o tagata faigaluega faapea foi i tagata lautele, ma e tatau ona faatumauina le tumamā ma le faamamāina o lima. E manaomia ona iai se lisi o faamatalaga auiliili o malō poo tagata e asiasi atu, ma e tatau ona faanonono i le fale i latou ua mama’i.

O pisinisi sili ona moomia ma auaunaga o loo lagolagoina nei pisinisi o le a faaauau pea ona saunia auaunaga e moomia mo le soifua o tagata uma i totonu o Niu Sila. O lona uiga e faaauau pea ona maua meaa, fesoasoani tau soifua maloloina, malosiaga tau eletise, initaneti, aoina o le lapisi ma fesoasoani tau tupe. E tatau ona faataatia e pisinisi ni faiga lelei mo le soifua maloloina ma faiga e iloa ai fesootaiga ma se tasi ua aafia.

Matou te moomia lau lagolagosua e puipuia ai Niu Sila ma faatama’ia ai le COVID-19. E ono faatino faiga e faamalosi ai le galulue faatasi o tagata uma i le taimi nei.

Find out more at  
**Covid19.govt.nz**

New Zealand Government

**Unite  
against  
COVID-19**



## O fea ou te maua mai ai se fesoasoani tau tupe?

O loo faatino i le taimi nei e le Malo tulaga e mafai ai ona fesoasoani i tagatanuu o Niu Sila ao feagai ai ma suiga ua tulai mai ma ua siitia e le Malo le maualuga o le fesoasoani tupe e tusa ai ma galuega fesoasoani e tatau ona faatino. E aofia ai vaega nei:

- se polokalame e fesoasoani mo totogi
- fesoasoani mo aso malōlō ma le nofo faeesea
- faiga e maua ai tupe mo pisinisi ma lafoga.

O le a faaauau pea le maua ai o fesoasoani tupe, e pei o penefiti.

E maua nisi faamatalaga i fesoasoani ua faataatia mo le COVID-19 i le upega tafailagi a le Work and Income: [iinei](#)

## Aisea?

O nei galuega faatino o se faiga e taofia ai le pepesi o le faama'i ma tausia ai pea le saogalemu o tagatanuu o Niu Sila, ao faatumauiina le maua pea o auaunaga tāua.

## Lē faataunuuina faapotopotoga

E lē mafai ona faataunuuina faatasiga uma e faia i totonu ma fafo o se nofoaga.

E lē o aofia ai falefaigaluega mo tagata o loo faatautaia pisinisi sili ona moomia.

E aafia aiga ma faapotopotoga mo fesootaiga lautele i aiaiga nei e pei o aso fanau, maliu poo faaiipoipoga. E lē mafai ona faataunuuina faapotopotoga nei.

Matou te talosagaina lou fesootai tau lava ma i latou o loo nofo faeesea, ma faamamao ese mai isi tagata uma i taimi uma.

## Aoaoga

O le a tapunia uma aoga ma aoga amata (ECE).


O le a saunia e aoga faamatalaga e tuuina sa'o i matua uma i le uiga o lea tulaga mo i latou.

O fanau a tagata faigaluega i pisinisi sili ona moomia – e pei o fomai, tausimai, avetaavale o ambulance ma leoleo – e mafai ona auai pea i aoga poo aoga amata i totonu o le 48 itula o sosoo ai. Mo aiga nei, o le a tapunia aoga i le faaiuga o le Aso Lulu.

Find out more at  
**Covid19.govt.nz**

New Zealand Government

**Unite  
against  
COVID-19**



O le a tuu mai i luma tuuaga o aoga o loo loma nei e amata i le Aso Gafua, 30 Mati. Mo aso o totoe o lenei vaiaso ma le faasolo atu i le tuuaga mo le kuata, o le a tapena e aoga auala e mafai ai ona faataunuu aoaoga i luga o le initaneti ma e faatino i fafo atu o potuaoga.

O le a faatulaga e auaunaga tau aoaoga o loo tatala pea i totonu o le 48 itula o sosoo ai, ni faiga talafeagai mo le soifua maloloina o tagata lautele – e aofia ai le nofo faamamao ese i le va e lua mita ma faiga e iloa ai fesootaiga ma se tasi ua aafia. I taimi uma lava, e lē tatau ona auai i le aoga soo se tasi ua ma’i.

## **Faiga e maua ai Fesoasoani Tau Soifua Maloloina**

E TATAU ona e telefoni muamua pe afai e te moomia le vaai o se Fomai poo se aufaigaluega faafomai.

O le tele o fefaasoaiga o le a faia lea i luga o le telefoni (poo se faatalanoaga e faia i se video) e taofia ai nisi o aafiaga o le pepesi o le faama’i mai fesootaiga a le tasi i le isi.

Afai e moomia se feiloaiga e faafesagai ai, o le a faatulaga e lau fomai poo se isi o le aufaigaluega faafomai lea feiloaiga mo oe.

### **O le ā le taimi e tatau ai ona ou saili mo se fautuaga faafomai?**

Afai o iai ni ou atugaluga e uiga i nisi o āuga o le COVID-19 ua e faalogoina, faamolemole faafesootai le Healthline (vili fua) i le **0800 358 5453** poo lau fomai.

E maua faamatalaga i āuga o le COVID-19 i le upega tafailagi lenei mo le COVID-19 <https://covid19.govt.nz/resources-and-translation/translations/>

### **E mafai ona ou alu ese ma le fale e saili se fesoasoani tau soifua maloloina ao feagai ai ma le faatulagana lona 3 poo le lona 4?**

E tatau ona e telefoni muamua i lau fomai poo le falemai, pe afai e te moomia soo se fesoasoani tau soifua maloloina.

O nofoaga e maua ai fesoasoani tau soifua maloloina ua faatulaga o se auaunaga sili ona moomia ma o le a tatala pea, e tusa lava pe a tatou feagai ai ma le faatulagana lona 4.

Faafesootai auaunaga mo faalavelave faafuasei (vili le 111), pe afai ua e moomia tele se fesoasoani faavavevave.

Find out more at  
**Covid19.govt.nz**

New Zealand Government

**Unite  
against  
COVID-19**



## **Ua lē mafai ona maua se fesootaiga ma le Healthline/lau fomai.**

E toatele tagatanuu o Niu Sila o loo taumafai e maua se fesoasoani ma fautuaga peitai e tāua le faaavanoa o laina telefoni mo le Healthline ma le GP mo i latou o loo moomia se fautuaga faafomai o loo taumafai e faafesootai mo se fesoasoani.

O le a faatino mea uma e mafai ai ona maua e tagata le fesoasoani o loo moomia i se taimi vave ma talafeagai ai.

Faamolemole taumafai e vili le Healthline poo lau GP i le taimi o loo moomia ai na o fesoasoani tau soifua maloloina. E mafai ona e maua tali i fesili o loo e fia malamalama i ai i le [covid19.govt.nz](https://www.covid19.govt.nz), pe afai e lē fesootai lau valaau ma se fesoasoani tau soifua maloloina.

Faafesootai auaunaga mo faalavelave faafuasei (vili le 111), pe afai ua e moomia tele se fesoasoani faavavevave.

## **O le ā la'u gaioiga e fai pe a moomia le toe faia o le talavai mo a'u fualaa masani?**

O le a faatulaga e lau Fomai auala e mafai ai ona maua au talavai e aunoa ma le vaaia o lau Fomai. Faamolemole vili lau Fomai mo nisi faamatalaga.

O faletalavai o se auaunaga sili ona moomia ma o le a tatala pea, e tusa lava pe a tatou feagai ai ma le Faatulagana Lona 4.

Afai e moomia lou alu i le faletalavai e lata ane i le nofoaga o loo e nofo ai, vili muamua e mautinoa ai e mafai ona e ulufale i le faletalavai. Afai o maua oe i le vaega e lamatia gofie e ono moomia lou talosaga i se tasi e alu e piki mai lau talavai.

## **O le a la'u gaioiga e tatau ona fai pe afai ou te lamatia gofie, faaletonu le malosi o le tino e tetee ai faama'i poo iai se tasi o lo'u aiga e lamatia gofie?**


Ua lamatia gofie oe pe afai o loo e maua i vaega nei:

- **Ua sili atu ma le 70 tausaga le matutua** E masani ona maua tagata matutua i faaletonu tau soifua maloloina, e aofia ai faaletonu i le mánava ma e sili atu ona lamatia gofie ai i le COVID-19.
- **O tagata o loo maua i nisi o faafitauli tau soifua maloloina:** O faaletonu tau soifua maloloina o loo maua ai e mafai ai ona lamatia gofie i le COVID-19. Aemaise lava, i tagata o loo feagai ma faaletonu i le mánava, e pei o le COPD (Chronic Obstructive Pulmonary Disease), faaletonu o le fatu, toto maualuga, faafitauli i fatuga'ó ma le ma'í suka.

Find out more at  
**Covid19.govt.nz**

New Zealand Government

**Unite  
against  
COVID-19**

- 
- **Tagata o loo feagai ma togafitiga mo le kanesa ma faaletonu o le toto:** Talu ai o togafitiga mo le kanesa ma faaletonu o le toto e mafai ona aafia ai le malosi o le tino e tetee ai faama'i, o le mea lea e sili atu ai ona lamatia gofie i latou i le COVID-19.
  - **Tina ma'itaga:** E lē o iloa i le taimi nei e fomai pe o afaina tina ma'itaga i le COVID-19 e pei ona maua ai isi tagata. Peitai, e lagona e tina ma'itaga suiga i o latou tino e mafai ai ona faatupulaia le lamatia i nisi o faama'i.
  - **Tagata e lē faigofie ona maua fesoasoani tau soifua maloloina.**

Mo nisi o afioaga i totonu o Niu Sila, o isi tulaga o le soifuaga o loo feagai ma i latou e mafai ona lamatia ai lo latou soifua. E aafia ai vaega nei:

- **Nofoaga o loo tausi ai tagata matutua:** O nofoaga o loo tausi ai tagata matutua e faigofie ma vave lava le pepesi ai o siama e pei o lenei siama. E sili atu ona afaina gofie i latou o loo aumau ai i nofoaga nei i faama'i ona o le matutua o lo latou soifua ua oo i ai ma o le toatele o i latou o loo feagai ma faaletonu tau soifua maloloina.

Afai e ono iai se taimi e te nofo faatasi ai ma se tasi ua aafia ma e te manao i faamatalaga i faiga e puipua ai lo latou soifua maloloina. Tagai i le upega tafailagi a le Ministry of Health iinei <https://www.health.govt.nz/our-work/diseases-and-conditions/covid-19-novel-coronavirus/covid-19-novel-coronavirus-health-advice-general-public/covid-19-self-isolation>

## Felauaiga ma femalagaiga lautele

O le a iai suiga i faigamalaga i totonu o Niu Sila. Matou te talosagaina tagata uma e faatapulaa feoaiga i totonu o le atunuu e fesoasoani ai e taofiofi le pepesi o le COVID-19.

Na o tagata o loo faigaluega i auaunaga sili ona moomia e mafai ona faaogaina femalagaiga lautele, mo mafuaaga tau soifua maloloina, ma malaga ai i supamaketi.

O le a tatala pea auaunaga a vaa la'upasese, auala tetele ma auala mo nofoaafi, mo le felauaiga o oloa sili ona moomia.

E faataga le feoa'i o tagata ia latou lava taavale.

### Taavale a le Tagata lava ia ma Femalagaiga o loo Faia

E faataga le faaoga o taavale a le tagata lava ia mo feoa'iga. Faatino le nofo faamamao ese, pe a mafai ona fai.

E leai se afaina o savalivaliga a le tagata lava ia ma isi feoa'iga o loo fai, pe afai o loo e mulimulitai i le nofo faamamao ese i le lua mita i taimi uma.

Find out more at  
**Covid19.govt.nz**

New Zealand Government

**Unite  
against  
COVID-19**



## **Femalagaiga Vaalele Faavaomalo**

E mafai pea ona faaaoga e tagata tafafao ma turisi auaunaga mo femalagaiga faavaomalo e malaga ai i o latou aiga.

Aua e te alu i le malaevaalele sei vagana ua iai sau pepa malaga. Afai e leai sau pepa malaga faafesootai sa’o se ofisa malaga poo le kamupani vaalele. Afai ua lē mafai ona maua sau pepa malaga faamolemole faafesootai le ofisa o le amapasa mo lou atunuu.

## **Femalagaiga Vaalele i totonu o le Atunuu**

I totonu o le 48 itula o sosoo ai, ua moomia ona toe foi tagata i o latou aiga, i nofoaga lata mai poo isi nofoaga i le atunuu. Ua matou talosagaina auaunaga e faaaogaina vaalele ia latou faamautinoa o loo faatino le nofo faamamao ese i taimi o femalagaiga. A mae’a le 48 itula, ona sui lea o fuafuaga ma o le a faaaoga na o femalagaiga i vaalele e feavea’i ai tagata o loo faatautaia auaunaga sili ona moomia ma feavea’i ai oloa.

E mafai e tagata tafafao ma turisi ona faaaoga femalagaiga i vaalele mo le atunuu e malaga atu ai i se malaevaalele faavaomalo.

Aua e te malaga ese, pe afai ua e ma’i, aemaise lava pe afai o e tale, tau lē lava le mānava pe ua fiva, pe afai foi o e mafatua pe tafe le isu.

Afai o loo e iai i se faigamalaga o loo fuafua e malaga ese, e tāua tele lou tale pe mafatua i lou tulilima. Ave se sanitizer e fufulu ai lima ma solo pepa pe a mafai. Nofo i le nofoa e latalata i le faamalama i se laina nofoa na o oe lava, pe a mafai lea tulaga.

## **Femalagaiga mo i latou ua mama’i**

Afai o loo iai ni ou atugaluga e fesootai ma le COVID-19 faamolemole vili le Healthline i le (0800 358 5453) mo se fautuaga ae e te le i malaga ese.

Mo le faaitiitia o le pepesi o soo se siama, e tatau ia i latou o loo mama’i ona nonofo i le fale. Afai ua e ma’i ma e tatau ona e malaga ese, e moomia ona faaaoga se taavale a le tagata lava ia. Afai e lē mafai ona faia lea tulaga, vili muamua le Healthline mo se fautuaga i le (0800 358 5453).

Find out more at  
**Covid19.govt.nz**

New Zealand Government

**Unite  
against  
COVID-19**